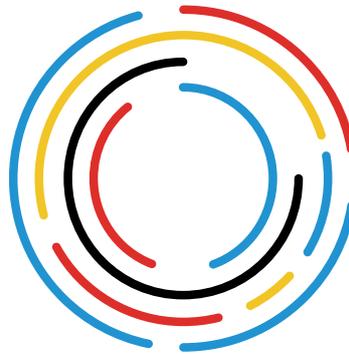




PROGRAMME  
PROGRAMM



Sous le haut patronage de  
Monsieur Emmanuel MACRON  
Président de la République



**Les entretiens**  
FRANCO-ALLEMANDS  
**de Nancy**

—  
Innovation im Dialog

**14 et 15 mars 2019**  
**14. und 15. März 2019**



**FRANÇAIS**  
—

## DEUX JOURNÉES DE DIALOGUE, DE PROSPECTIVES ET DE DÉBATS

### UN ÉVÈNEMENT DE COOPÉRATION TERRITORIALE EUROPÉENNE

### UN OUTIL DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

### UNE CONTRIBUTION À UN DISCOURS EUROPÉEN POSITIF

Proposés par la Métropole du Grand Nancy, les Entretiens franco-allemands de Nancy inscrivent la force de la relation franco-allemande dans le besoin d'une ambition européenne renouvelée, adaptée aux défis de ce temps, porteuse de valeurs pour notre continent et ses peuples et pour le monde.

Sous l'angle de l'innovation permanente et de la compétitivité durables, indispensables à la souveraineté, seront traités certains des « nouveaux horizons » de l'Europe.

Ainsi, les deux grandes politiques publiques et secteurs économiques retenus cette année sont la santé, la forêt et le bois. À ce titre seront interrogées les thématiques suivantes : l'urgence climatique, les bouleversements numériques et la révolution de l'intelligence artificielle, l'avènement des nouveaux (bio)matériaux.

Retrouvez la rétrospective et les moments forts en images de l'édition 2018 des Entretiens franco-allemands de Nancy sur [efan.grandnancy.eu](http://efan.grandnancy.eu)

## DÉROULÉ

### JEUDI 14 MARS

CCI Grand Nancy Métropole Meurthe-et-Moselle,  
53, rue Stanislas à Nancy.

#### À partir de 8h30

Accueil café.

#### 9h - 9h45



André  
ROSSINOT



François  
PELISSIER



Pierre  
MUTZENHARDT



Nicole  
MULLER-BECKER



Béatrice  
ANGRAND



François  
LAVAL

#### Ouverture officielle et introductions aux travaux.

Ouverture des Entretiens franco-allemands de Nancy 2019 par **André ROSSINOT**, Président de la Métropole du Grand Nancy.

Mots d'accueil de **François PELISSIER**, Président de la CCI de Grand Nancy Métropole Meurthe-et-Moselle, et du **Prof. Pierre MUTZENHARDT**, Président de l'Université de Lorraine.

Intervention de la représentante du Président du Conseil Régional du Grand Est, **Nicole MULLER-BECKER**, Vice-présidente déléguée à la coopération transfrontalière et au multilinguisme.

Parole aux étudiants : présentation des résultats de la simulation de Conseil des Ministres franco-allemand par des représentants des étudiants.

Avec **Béatrice ANGRAND**, Secrétaire générale de l'Office franco-allemand pour la Jeunesse et **François LAVAL**, Directeur du campus franco-allemand européen de Nancy de Sciences Po.

#### 9h45



Rolf  
MAFAEL



Jacques  
CHAMPAGNE de  
LABRIOLLE

— Débat d'ouverture —

#### Le Traité franco-allemand d'Aix-la-Chapelle (Aachen) : l'esprit, les contenus, ce qu'il va changer et comment ?

**Rolf MAFANEL**, ambassadeur, représentant permanent de la République Fédérale d'Allemagne auprès du Conseil de l'Europe, et consul général à Strasbourg.

**Jacques CHAMPAGNE de LABRIOLLE**, ambassadeur pour les commissions intergouvernementales, la coopération et les questions frontalières au Ministère de l'Europe et des Affaires Étrangères, introduit l'intervention de **Rolf MAFANEL**, en situant le Traité d'Aix-la-Chapelle dans le cadre de la stratégie européenne et frontalière de la France.

#### 10h30 - 11h

Pause

11h - 12h50



### Séquence 1 : Santé, nouvelle intelligence, nouveaux matériaux, une nouvelle économie pour une société nouvelle ? Interrogations et réponses de France et d'Allemagne.

Séquence produite avec le concours du Centre Hospitalier Régional Universitaire de Nancy, introduite et pilotée par le **Prof. Thomas FUCHS-BUDER**, du CHRU de Nancy et le **Prof. Hugo HÄMMERLE**, porte-parole de l'Alliance pour l'Innovation du Bade-Wurtemberg.

Seront principalement abordées, par des exemples concrets, les questions suivantes :

- Des coopérations européennes et notamment franco-allemandes dans le contexte de politiques d'abord nationales mais avec des outils à partager.
- De l'intelligence artificielle appliquée à la médecine (potentiel de développement et présentation d'approches concrètes dans le domaine de l'IA appliquée).
- Des voies du laboratoire vers l'atelier, conception et production de nouveaux biens, à l'instar des bio/nouveaux matériaux.

#### — Intervenants —

**Prof. Philipp SLUSALLEK**, Directeur scientifique de l'Institut allemand de recherche sur l'intelligence artificielle DFKI Deutsches Forschungszentrum für Künstliche Intelligenz (Sarre), l'un des principaux centres de recherche mondiaux. Il est aussi l'initiateur allemand de CLAIRE, Confederation of Laboratories for Artificial Intelligence Research in Europe, qui œuvre pour la mise en place d'une offensive européenne à l'exemple du CERN, constituée d'un réseau européen de centres de recherche et d'un site central « de niveau Google ».

**Prof. Dr. Nico PFEIFER**, Professeur en informatique médicale auprès de la faculté de mathématique et des sciences de l'Université de Tübingen, pilote du projet « Primo » (médecine personnalisée pour un traitement sur mesure du cancer), conduit en partenariat entre l'Institut Hahn-Schickard pour les systèmes de microanalyse à Fribourg, l'Institut des sciences naturelles et médicales de l'Université de Tübingen (NMI) et le Centre de recherche informatique de la FZI à Karlsruhe. Sera également présenté le projet DIFUTURE, Data Integration for Future Medizin, auquel est associée l'UKS, clinique universitaire de la Sarre à Hombourg.

Questions-réponses avec les participants ; débat entre les intervenants introduit et animé par **Catherine STRASSER**, Directrice de l'Hôpital Virtuel de Lorraine.

13h - 14h

Déjeuner-buffet sur site.

14h15 - 15h30



### Suite de la séquence 1 / Santé, recherche, innovations, une nouvelle économie pour une société nouvelle ? Interrogations et réponses de France et d'Allemagne.

Intervenants : sur le thème des nouveaux/bio-matériaux, de leur conception à leurs utilisations en passant par leur certification et leur fabrication, interviennent le **Prof. Thierry BELMONTE**, Directeur de l'Institut Jean Lamour et le **Prof. Katja SCHENKE-LAYLAND**, Directrice générale du NMI, Institut de recherche en sciences naturelles et médicales auprès de l'Université de Tübingen (Bade-Wurtemberg).

Le **Prof. Thierry BELMONTE** présentera spécifiquement, au sein des activités de l'IJL, les travaux orientés sur les matériaux de demain pour la santé : bio-matériaux pour des implants ou des prothèses, modélisation ou simulation du comportement de matériaux vivants, nouveaux biocapteurs permettant d'améliorer les méthodes de diagnostics par exemple. Les activités de l'IJL s'appuient sur les compétences pluridisciplinaires de ses 550 membres et sur un parc expérimental de pointe.

Le **Prof. Katja SCHENKE-LAYLAND**, membre du Comité fédéral d'éthique sur les cellules souches, professeur à l'UCLA (Los Angeles), interviendra sur les questions les plus actuelles relatives aux apports des matériaux à la médecine, et traitera de leur création, de leur validation, des techniques utilisables pour leur production. Au croisement de différents domaines technologiques, dans la combinaison des sciences de la vie et des sciences des matériaux, le NMI, créé en 1985, génère des résultats et des inventions à partir desquels se développent des produits et des procédés à destination des marchés. 194 collaborateurs, soit 110 emplois en équivalent temps plein, produisent un chiffre d'affaires de 16 millions d'euros.

Questions-réponses avec les participants ; débat entre les intervenants, perspectives concrètes de coopération.

15h30 - 16h

Pause.

16h - 17h45



### Séquence 2 / Le bois, la forêt : les nouveaux enjeux pour l'immédiat et le futur. Interrogations et réponses de France et d'Allemagne.

Séquence produite avec le concours de l'INRA Grand Est et du Centre Nancy d'AgroParisTech, introduite et pilotée par le **Dr. Erwin DREYER**, Président du Centre INRA Grand Est.

Seront principalement abordées par des exemples concrets les questions suivantes :

- Organisation de la filière forêt/bois en Allemagne et les chaînes de valeur ajoutée : exemple du Bade-Wurtemberg et la valorisation économique des feuillus, notamment du hêtre.
- Priorités de la recherche et de l'innovation, dont les matériaux bio-sourcés.
- Perspectives économiques de projets franco-allemands pour les entreprises et les collectivités territoriales.
- Les services écosystémiques rendus à la société (et leur monétarisation).
- Adaptation aux changements climatiques et contribution à la lutte contre ses causes et ses effets.
- Mobilisations territoriales et initiatives exemplaires.

#### — Intervenants —

**Prof. Konstantin von TEUFFEL**, Directeur du Centre de recherche et d'expérimentation Bois-Forêt du Land de Bade-Wurtemberg (FVA, Forstliche Versuchs- und Forschungsanstalt). Le FVA est l'institut de recherche de l'administration des forêts du Bade-Wurtemberg. Il a pour mission de développer des solutions rationnelles pour l'industrie forestière et l'industrie du bois afin d'assurer la triple fonction de la forêt : productive, protectrice, récréative ; et d'étudier les relations entre les forêts et l'environnement.

**Patrick FRANCOIS, directeur de la CDC/Banque des Territoires** pour la région Grand Est. Par sa filiale forestière, le groupe Caisse des Dépôts est un des plus importants gestionnaires de forêts en France. Investisseur de long terme, la Caisse finance les projets de développement tant des acteurs privés que publics. Son partenaire allemand est la Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW), Établissement de crédit pour la reconstruction.

**Georg SCHIRMBECK**, Président du conseil allemand de l'économie forestière (DFWR, Deutsche Forstwirtschaftsrat). Le DFWR, organisation fédérale chapeau, parle au nom d'environ deux millions de propriétaires publics et privés, qui représentent 11,5 millions d'hectares, soit un tiers de la superficie de la République fédérale. Le DFWR travaille activement sur la question concrète de l'évaluation financière des services rendus par les forêts.

**Prof. Bohumil KASAL**, Directeur de l'Institut Fraunhofer de Brunswick/Braunschweig, de recherche et de conseil sur les utilisations du bois – sciences des matériaux et des procédés, mesures (Fraunhofer-Institut für Holzforschung « Wilhelm-Klauditz-Institut »). Fondé en 1946, l'institut fait partie de la Fraunhofer-Gesellschaft depuis 1972. Avec 165 collaborateurs, dont 40% de chercheurs, ingénieurs et doctorants et un budget de l'ordre de 18 millions, c'est l'une des institutions de recherche appliquée sur le bois les plus importantes en Europe.

Questions-réponses avec les participants, débat entre les intervenants introduit et animé par le **Dr. Meriem FOURNIER**, Directrice du centre de Nancy d'Agro ParisTech, auquel participera le **Prof. Alain CELZARD**, Responsable du département « Nanomatériaux, électronique et vivant (N2EV) » de l'Institut Jean Lamour.

18h

**Point des travaux de la première journée ou grand témoignage.**

## JEUDI 14 MARS

**Goethe-Institut de Nancy,**  
39 rue de la Ravinelle à Nancy.

À partir de 19h30



Jean-Luc  
MARX



Esther  
MIKUSZIES

### ICC Party !

En présence du Préfet de la Région Grand Est, **Jean-Luc MARX**.

Dans un cadre convivial, soirée consacrée aux Industries Culturelles et Créatives, co-produite avec l'Institut Goethe sous la direction d'**Esther MIKUSZIES** et avec le concours de l'Ambassade de France en Allemagne, du cluster des industries musicales de la Ville de Mannheim.

Avec la participation de l'incubateur Stand up-Artem, du Cluster ICC métropolitain, de l'Artem Game Lab, du Sillon Lorrain au travers de Limédia, plus grande bibliothèque numérique de France, et de la Ville de Nancy avec son projet de l'Octroi Nancy.

Espaces de présentation des initiatives portées sur le territoire de la Métropole, DJ set en B to B franco-allemand, performance théâtrale proposée par le Théâtre de la Manufacture-CDN Nancy Lorraine...

## VENDREDI 15 MARS

**CCI Grand Nancy Métropole Meurthe-et-Moselle,**  
53, rue Stanislas à Nancy.

À partir de 10h

Accueil café

10h30 - 12h45



Ammar  
ALKASSAR



Laurent  
HENART



Mathieu  
KLEIN



Thomas  
LINNERTZ



Christiane  
STAAB



Gilbert  
STIMPFLIN

**Table ronde de clôture et présentation de la DÉCLARATION DE NANCY 2019 France et Allemagne, Europe : les territoires, gisements d'intelligence collective.**

Table-ronde présidée par **André ROSSINOT**, Président de la Métropole du Grand Nancy.

Invités à participer au débat à la tribune et avec les participants :

- **Ammar ALKASSAR**, Plénipotentiaire pour l'innovation et la stratégie, représentant **M. Tobias HANS**, Ministre-Président du Land de Sarre.
- **Laurent HENART**, Maire de Nancy, Ancien Ministre.
- **Mathieu KLEIN**, Président du Conseil départemental de Meurthe-et-Moselle.
- **Thomas LINNERTZ**, Président de la « ADD », agence gouvernementale en charge des coopérations transfrontalières de la Rhénanie-Palatinat.
- **Christiane STAAB**, Maire de Walldorf (Bade-Wurtemberg), commune jumelée avec Saint-Max et siège de deux entreprises de niveau mondial, fortement innovatrices.
- **Gilbert STIMPFLIN**, Président de la CCI Grand Est.

12h45 - 13h

Remerciements, fin des travaux.

13h - 14h

Déjeuner-buffet sur place.

À partir de 14h

Visites culturelles.

Visites culturelles proposées par Destination Nancy - Départ de la CCI.

- Visite guidée pédestre du Centre Historique (en français et en allemand), de **14h à 15h30**.
- Circuit pédestre Art Nouveau (en français et en allemand), de **14h à 15h30**.

*Programme non exhaustif sous réserve de modification.*



DEUTSCH  
—

## ZWEI TAGE DIALOG, PERSPEKTIVEN UND DEBATTE

EIN EVENT IN BEZUG AUF DIE TERRITORIALE UND EUROPÄISCHE ZUSAMMENARBEIT

EIN INSTRUMENT FÜR WIRTSCHAFTLICHE ENTWICKLUNG

EIN BEITRAG ZU EINEM POSITIVEN EUROPÄISCHEN DISKURS

Von der Metropolregion ‚Grand Nancy‘ initiiert, verdeutlichen die „Entretiens de Nancy“ die Stärke der deutsch-französischen Beziehungen in die Notwendigkeit eines erneuerten europäischen Ehrgeizes, der an die Herausforderungen dieser Zeit angepasst ist und Werte für unseren Kontinent und seine Völker und für die Welt mit sich bringt.

Im Hinblick auf dauerhafte Innovation und nachhaltige Wettbewerbsfähigkeit, die für die Souveränität unerlässlich sind, werden einige «neue Horizonte» Europas angesprochen.

Daher werden, durch die, in diesem Jahr von der öffentlichen Politik und den Wirtschaftssektoren, zwei ausgewählten Hauptbereiche „Gesundheit“ und „Wald und Holz“, Fragen zu Klimaschwerpunkten, digitalen Umbrüchen und der Revolution der künstlichen Intelligenz, dem Aufkommen neuer (Bio-) Materialien gestellt.

Den Rückblick und die Highlights in Bildern der Ausgabe 2018 der „Gespräche“ von Nancy finden sie unter: [efan.grandnancy.eu](http://efan.grandnancy.eu)

## ABLAUF

### DONNERSTAG, 14. MÄRZ

CCI (Industrie- und Handelskammer) der Metropolregion Grand Nancy Departement Meurthe-et-Moselle,  
53, rue Stanislas in Nancy.

#### Ab 8:30 Uhr

Begrüßungskaffee.

#### 9:00 - 9:45 Uhr



André  
ROSSINOT



François  
PELISSIER



Pierre  
MUTZENHARDT



Nicole  
MULLER-BECKER



Béatrice  
ANGRAND



François  
LAVAL

#### Offizielle Eröffnung und Einführungen in die thematische Arbeit.

Eröffnung der Deutsch-Französischen Gespräche von Nancy 2019 durch **André ROSSINOT**, Präsident der Metropolregion Grand Nancy.

Grußworte von **François PELISSIER**, Präsident der Industrie- und Handelskammer der Metropolregion Grand Nancy Departement Meurthe-et-Moselle, und von **Prof. Pierre MUTZENHARDT**, Präsident der Universität Lothringen.

Vortrag der Stellvertreterin des Präsidenten des Regionalrats der Region Grand Est, **Nicole MULLER-BECKER**, Vizepräsidentin der Region Grand Est und in dieser Funktion für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit und die Förderung der Mehrsprachigkeit zuständig.

Beitrag der Studierenden: Präsentation der Ergebnisse der Simulation eines Deutsch-Französischen Ministerrats durch Vertreter/-innen der Studierenden  
Mit **Béatrice ANGRAND**, Generalsekretärin des Deutsch-Französischen Jugendwerks, und **François LAVAL**, Direktor des Deutsch-Französischen Europäischen Campus der Hochschule Sciences Po Nancy.

#### 9:45 Uhr



Rolf  
MAFAEL



Jacques  
CHAMPAGNE de  
LABRIOLLE

#### — Eröffnungsdebatte —

**Der Vertrag von Aachen über die deutsch-französische Zusammenarbeit und Integration: der Geist und die Inhalte des Vertrags sowie die Frage, was er wie ändern wird?**

**Rolf MAFAEL**, Botschafter, Ständiger Vertreter der Bundesrepublik Deutschland beim Europarat und Generalkonsul in Straßburg.

**Jacques CHAMPAGNE de LABRIOLLE**, Botschafter für die Regierungskommissionen, die Zusammenarbeit und die Grenzfragen im französischen Außenministerium, führt in den Vortrag von Rolf MAFAEL ein, indem er den Vertrag von Aachen in den Rahmen der Strategie Frankreichs für Europa und die Grenzregionen einordnet.

10:30 - 11:00 Uhr

Pause

11:00 - 12:50 Uhr



**Themenblock 1: Gesundheit, neue Intelligenz, neue Werkstoffe – eine neue Wirtschaft für eine neue Gesellschaft? Fragen und Antworten aus Frankreich und Deutschland.**

Dieser Block wird unter Mitwirkung des Regionalen Universitätsklinikums Nancy (Centre Hospitalier Régional Universitaire, CHRU) erarbeitet. Einführung und Leitung durch **Prof. Thomas FUCHS-BUDER** vom CHRU Nancy und **Prof. Hugo HÄMMERLE**, Sprecher der Innovationsallianz Baden-Württemberg.

Anhand konkreter Beispiele werden hauptsächlich folgende Aspekte behandelt:

- Europäische und insbesondere deutsch-französische Kooperationen im zunächst nationalen politischen Kontext, allerdings mit Instrumenten zur gemeinsamen Nutzung.
- Von der angewandten künstlichen Intelligenz zur Medizin (Entwicklungspotenzial und Präsentation konkreter Ansätze im Bereich der angewandten KI).
- Wege vom Labor in die Betriebe, Entwicklung und Produktion neuer Güter nach dem Vorbild der Biowerkstoffe bzw. neuen Werkstoffe.

— Referenten —

**Prof. Philipp SLUSALLEK**, wissenschaftlicher Direktor am Deutschen Forschungszentrum für Künstliche Intelligenz DFKI (Saarland), einem der weltweit größten Forschungszentren auf diesem Gebiet. Darüber hinaus ist er Initiator des Bündnisses CLAIRE (Confederation of Laboratories for Artificial Intelligence Research in Europe) auf deutscher Seite, das darauf abzielt, mit einer europaweiten CERN-ähnlichen Initiative ein Netzwerk von Forschungszentren mitsamt einer zentralen Einrichtung mit „Google-artiger“ Infrastruktur aufzubauen.

**Prof. Dr. Nico PFEIFER**, Professor für Methoden der Medizininformatik an der Mathematisch-Naturwissenschaftlichen Fakultät der Universität Tübingen, die an dem Verbundforschungsvorhaben „PRIMO“ (personalisierte Medizin für maßgeschneiderte Krebstherapien) beteiligt ist, an dem unter Leitung des Hahn-Schickard-Instituts für Mikroanalysesysteme in Freiburg das Naturwissenschaftliche und Medizinische Institut an der Universität Tübingen (NMI) und das FZI Forschungszentrum Informatik in Karlsruhe zusammenarbeiten. Ebenfalls vertreten sein wird das Projekt DIFUTURE, Data Integration for Future Medicine, an dem das Universitätsklinikum des Saarlandes (UKS) in Homburg mitwirkt.

Frage-Antwort-Runde mit den Teilnehmerinnen und Teilnehmern; Diskussion zwischen den Referentinnen und Referenten. Einführung und Leitung durch **Catherine STRASSER**, Leiterin des virtuellen Krankenhauses von Lothringen.

13:00 - 14:00 Uhr

Mittagsbuffet vor Ort.

14:15 - 15:30 Uhr



**Fortsetzung von Themenblock 1 / Gesundheit, Forschung, Innovationen – eine neue Wirtschaft für eine neue Gesellschaft? Fragen und Antworten aus Frankreich und Deutschland.**

Referentinnen/Referenten: Zum Thema Biowerkstoffe bzw. neue Werkstoffe – von der Entwicklung über die Zertifizierung und Herstellung bis hin zu den Anwendungen – referieren: **Prof. Thierry BELMONTE**, Direktor des Institut Jean Lamour, und **Prof. Katja SCHENKE-LAYLAND**, Leiterin des Naturwissenschaftlichen und Medizinischen Instituts NMI an der Universität Tübingen (Baden-Württemberg).

**Prof. Thierry BELMONTE** wird speziell die im Rahmen der Aktivitäten des Institut Jean Lamour (IJL) durchgeführten Arbeiten zu den Werkstoffen von morgen für den Gesundheitssektor präsentieren: Biowerkstoffe für Implantate und Prothesen, Modellierung bzw. Simulation des Verhaltens lebender Materialien, neue Biosensoren, mit denen sich z. B. die Diagnoseverfahren verbessern lassen. Bei seinen Aktivitäten stützt sich das IJL auf die multidisziplinären Kompetenzen seiner 550 Mitglieder und auf zahlreiche hochmoderne Testanlagen.

**Prof. Katja SCHENKE-LAYLAND**, Mitglied der Zentralen Ethik-Kommission für Stammzellenforschung und Professorin an der University of California UCLA (Los Angeles), wird über die aktuellen Fragen im Zusammenhang mit dem Beitrag der Werkstoffe zur Medizin referieren und deren Entwicklung, Anerkennung und die für deren Herstellung einsetzbaren Verfahren behandeln. Das 1985 gegründete NMI schafft an der Schnittstelle verschiedener Technologiebereiche durch die Kombination von Bio- und Materialwissenschaften Ergebnisse und Patente, auf deren Grundlage Produkte und Verfahren für die Märkte entwickelt werden. 194 Mitarbeiter (110 Vollzeitäquivalente Arbeitsplätze) erwirtschaften einen Umsatz von 16 Millionen Euro.

Frage-Antwort-Runde mit den Teilnehmerinnen und Teilnehmern; Diskussion zwischen den Referentinnen und Referenten, konkrete Perspektiven für eine Zusammenarbeit.

15:30 - 16:00 Uhr

Pause.

16:00 - 17:45 Uhr



**Themenblock 2 / Holz- und Forstwirtschaft: die neuen unmittelbaren und künftigen Herausforderungen. Fragen und Antworten aus Frankreich und Deutschland.**

Dieser Block wird unter Mitwirkung des INRA Grand Est und des AgroParisTech – Centre de Nancy erarbeitet. Einführung und Leitung durch **Dr. Erwin DREYER**, Präsident des auf Agrarforschung spezialisierten Forschungszentrums INRA Grand Est.

Anhand konkreter Beispiele werden hauptsächlich folgende Aspekte behandelt:

- Struktur der Forst- und Holzwirtschaft in Deutschland und die Wertschöpfungsketten: das Beispiel Baden-Württemberg und die wirtschaftliche Aufwertung der Laubwälder (insbesondere der Buchen).
- Prioritäten in Forschung und Innovation, u. a. die biobasierten Werkstoffe.
- Wirtschaftliche Perspektiven deutsch-französischer Projekte für die Unternehmen und die Gebietskörperschaften.
- Ökosystemdienstleistungen für die Gesellschaft (und deren Monetarisierung).
- Anpassung an die Klimaveränderungen und Beitrag zur Bekämpfung ihrer Ursachen und Folgen.
- Mobilisierung von Akteuren auf regionaler Ebene und vorbildliche Initiativen.

— Referenten —

**Prof. Konstantin von TEUFFEL**, Direktor der Forstlichen Versuchs- und Forschungsanstalt Baden-Württemberg (FVA). Die FVA ist das Betriebsforschungsinstitut der Landesforstverwaltung Baden-Württemberg. Sie hat den Auftrag, rationelle Möglichkeiten für die Forst- und Holzwirtschaft zu erarbeiten, um die Nutz-, Schutz- und Erholungsfunktion des Waldes zu sichern, sowie die Beziehungen zwischen Wald und Umwelt zu untersuchen.

**Patrick FRANCOIS**, Direktor der Caisse des Dépôts (CDC)/Banque des Territoires für die Region Grand Est. Mit ihrer für die Forstwirtschaft zuständigen Sparte Société Forestière gehört die CDC-Gruppe zu den größten Waldbewirtschaftern Frankreichs. Als langjähriger Anleger in diesem Bereich finanziert die CDC Entwicklungsprojekte von privaten und öffentlichen Akteuren. Ihr deutscher Partner ist die Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW).

**Georg SCHIRMBECK**, Präsident des Deutschen Forstwirtschaftsrates (DFWR). Der DFWR spricht als gemeinsame Dachorganisation der Verbände der deutschen Forstwirtschaft im Namen von rund zwei Millionen privaten und öffentlichen Waldbesitzern, die das grüne Drittel Deutschlands, das heißt 11,5 Millionen Hektar, nachhaltig pflegen und bewirtschaften. Der DFWR arbeitet aktiv an der Frage des finanziellen Ausgleichs für Naturschutzleistungen im Wald.

**Prof. Bohumil KASAL**, Leiter des Fraunhofer-Instituts für Holzforschung – Wilhelm-Klauditz-Institut Braunschweig (Forschung und Beratung zur Holznutzung, Werkstoff- und Verfahrenswissenschaften, Messungen); das 1946 gegründete Institut gehört seit 1972 zur Fraunhofer-Gesellschaft. Mit 165 Mitarbeitern, davon 40 % Wissenschaftler, Ingenieure und Doktoranden, und einem Budget in der Größenordnung von 18 Millionen Euro ist das Wilhelm-Klauditz-Institut eine der größten Einrichtungen für angewandte Holzforschung in Europa.

Frage-Antwort-Runde mit den Teilnehmerinnen und Teilnehmern; Diskussion zwischen den Referentinnen und Referenten. Einführung und Leitung durch **Dr. Meriem FOURNIER**, Leiterin von AgroParisTech – Centre de Nancy, mit Beteiligung von **Prof. Alain CELZARD**, Leiter der Abteilung „Nanomateriaux, Electronique Et Vivant (N2EV)“ am Institut Jean Lamour.

**18:Uhr**

**Bilanz zu den Arbeiten des ersten Tages oder großer Vortrag.**

**DONNERSTAG, 14. MÄRZ**

**Goethe-Institut Nancy,**  
39 rue de la Ravinelle in Nancy.

**Ab 19:30 Uhr**



Jean-Luc  
MARX



Esther  
MIKUSZIES

**KKW-Party!**

Anwesend sein wird der Präfekt der Region Grand Est **Jean-Luc MARX**.

Eine Abendveranstaltung in geselligem Rahmen, die ganz im Zeichen der Kultur- und Kreativwirtschaft (KKW) steht – gemeinsam organisiert mit dem Goethe-Institut unter der Leitung von **Esther MIKUSZIES** sowie unter Mitwirkung der Französischen Botschaft in Deutschland und des Clustermanagements Musikwirtschaft Mannheim.

Teilnehmen werden der Inkubator Stand up-Artem, das KKW-Cluster der Metropolregion, das Forschungs- und Entwicklungslabor Artem Game Lab, Limédia (die größte Bibliothek für digitale Medien in Frankreich) für das lothringische Siedlungsband „Sillon Lorrain“ sowie die Stadt Nancy mit ihrem Projekt „L’Octroi Nancy“.

Präsentation von Initiativen in der Metropolregion, deutsch-französischer DJ-Set, Showroom für Startups, Theateraufführung des Théâtre de la Manufacture-CDN Nancy Lorraine, ...

## FREITAG, 15. MÄRZ

CCI (Industrie- und Handelskammer) der Metropolregion Grand Nancy Departement Meurthe-et-Moselle,  
53, rue Stanislas in Nancy.

AB 10:00 Uhr

Begrüßungskaffee

10:30 - 12:45 Uhr



**Abschließende Diskussionsrunde und Präsentation der ERKLÄRUNG VON NANCY 2019 Frankreich und Deutschland, Europa: die Regionen als Hort kollektiver Intelligenz.**

Podiumsdiskussion unter der Leitung von **André ROSSINOT**, Präsident der Metropolregion Grand Nancy.

Zur Teilnahme an der Diskussion auf dem Podium und mit den Teilnehmerinnen und Teilnehmern sind eingeladen:

- **Ammar ALKASSAR**, Bevollmächtigter für Innovation und Strategie in der Staatskanzlei des Saarlandes, in Stellvertretung von **Tobias HANS**, Ministerpräsident des Saarlandes.
- **Laurent HENART**, Bürgermeister von Nancy, ehemaliger Minister.
- **Mathieu KLEIN**, Präsident des Departementrats Meurthe-et-Moselle.
- **Thomas LINNERTZ**, Präsident der für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit zuständigen Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion (ADD) des Landes Rheinland-Pfalz.
- **Christiane STAAB**, Bürgermeisterin von Walldorf (Baden-Württemberg), Partnerstadt von Saint-Max und Sitz von zwei international tätigen und innovationsstarken Unternehmen.
- **Gilbert STIMPFLIN**, Präsident der CCI Grand Est.

12:45 - 13:00 Uhr

Danksagungen und Abschluss der Arbeiten.

13:00 - 14:00 Uhr

Mittagsbuffet vor Ort.

13:00 - 14:00 Uhr

Kulturelle Stadtbesichtigungen.

Kulturelle Stadtbesichtigungen, angeboten von der Touristeninformation Destination Nancy – Start bei der Industrie- und Handelskammer.

- Stadtführung zu Fuß durch das historische Zentrum von Nancy (auf Französisch und auf Deutsch) – **14.00 bis 15.30 Uhr.**
- Stadtrundgang zum Thema Jugendstil (auf Französisch und auf Deutsch) – **14.00 bis 15.30 Uhr.**

Änderungen und Ergänzungen des Programms vorbehalten.



Inscription gratuite dans la limite des places disponibles sur : / *Anmeldung auf:*  
**efan.grandnancy.eu**

Contact : / *Kontakt:*  
**efan@grandnancy.eu**

Une initiative  
proposée par /  
*Eine Initiative*  
von

**métropole  
GrandNancy**  
Eurocité humaine

Avec le concours  
actif de / *Unter*  
*aktiver Mitwirkung*  
von



**Grand Est**  
ALSACE CHAMPAGNE ARDENNE LORRAINE

Bayerische  
Staatskanzlei



Nancy,



**CCI GRAND NANCY  
MÉTROPOLE**  
Meurthe-et-Moselle



**SciencesPo.**



**OFAJ  
DFJW**



En partenariat  
avec / *In*  
*Partnerschaft*  
mit



**INSTITUT  
FRANÇAIS**

CENTRE DE COOPÉRATION  
UNIVERSITAIRE FRANCO-BAVAIROIS

